

SADRŽAJ – INDICE

Str. – Pag.

Rovinj-Rovigno, 17. travnja 2020. 17 aprile 2020		
Acti Gradskog vijeća – Atti del Consiglio municipale		
	Odluka o osnivanju, ustrojstvu i djelokrugu zajedničke Koordinacije Stožera civilne zaštite na području Grada Rovinja-Rovigno, Općine Bale-Valle, Općine Kanfanar i Općine Žminj	2
52.	Delibera sulla fondazione, l'organizzazione e l'ambito di lavoro della Coordinazione congiunta dei Comandi della protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno, del Comune di Bale-Valle, del Comune di Canfanaro e del Comune di Gimino	3
Acti Gradonačelnika – Atti del Sindaco		
	Odluka o izmjeni i dopuni Odluke o plaćama i drugim primanjima zaposlenih u tijelima gradske uprave Grada Rovinja-Rovigno	4
53.	Delibera di modifica ed integrazione alla Delibera sugli stipendi e sulle altre retribuzioni dei dipendenti degli organismi dell'amministrazione cittadina della Città di Rovinj-Rovigno	5
54.	Odluka o privremenom utvrđivanju osnovice za obračun plaće	6
	Delibera sulla constatazione provvisoria della base per il calcolo dello stipendio	7
Dodaci – Allegati		
52.1	Sporazum o zajedničkom koordiniranju poslova i aktivnosti djelovanja civilne zaštite na području gradova Rovinj-Rovigno, Bale-Valle, Kanfanar i Žminj Accordo sul coordinamento congiunto dei lavori e delle attività della protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno, Bale-Valle, Canfanaro e Gimino	8

Akti Gradskog vijeća

Temeljem članka 18. stavak 4. Zakona o sustavu civilne zaštite („Narodne novine“ broj 82/15., 118/18. i 31/20.) i članka 65. Statuta Grada Rovinja-Rovigno („Službeni glasnik“ Grada Rovinja-Rovigno br. 3/18. i 5/18.), Gradsko vijeće Grada Rovinja-Rovigno na sjednici održanoj dana 16. travnja 2020. godine, donosi

O D L U K U**o osnivanju, ustrojstvu i djelokrugu zajedničke Koordinacije Stožera civilne zaštite na području Grada Rovinja-Rovigno, Općine Bale-Valle, Općine Kanfanar i Općine Žminj****I.**

Osniva se zajednička Koordinacija Stožera civilne zaštite, koja objedinjava postojeće Stožere civilne zaštite Grada Rovinja-Rovigno, Općine Bale-Valle, Općine Kanfanar i Općine Žminj.

Jedinice lokalne samouprave iz stavka 1. ove točke su prostorno povezane u jedinstvenu cjelinu i pripadaju istom geografskom području te dijele zajedničke rizike pa je osnivanje zajedničke Koordinacije Stožera civilne zaštite nužno radi provedbe poslova i aktivnosti te koordiniranog djelovanja.

II.

Jedinice lokalne samouprave iz točke I. ove Odluke zajednički koordiniraju poslove i aktivnosti djelovanja sustava civilne zaštite u protuepidemijskim mjerama i aktivnostima protiv koronavirusa (COVID-19).

III.

Koordinaciju Stožera civilne zaštite sačinjavaju načelnici i zamjenici načelnika postojećih Stožera civilne zaštite.

IV.

Mjere civilne zaštite koje se odnose na građane na području djelovanja Koordinacije odnose se jedinstveno na sve građane, uključivši i mogućnost slobodnog kretanja, unutar granica područja Koordinacije, bez izdavanja propusnica.

V.

Ovom Odlukom potvrđuje se Sporazum o zajedničkom koordiniranju poslova i aktivnosti djelovanja civilne zaštite na području Grada Rovinja-Rovigno i Općine Bale Valle, Općine Kanfanar i Općine Žminj, Klasa: 810-01/19-01/21 od 06. travnja 2020. godine, koji se nalazi u prilogu ove Odluke i čini njen sastavni dio.

VI.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u „Službenom glasniku“ Grada Rovinja-Rovigno.

Ova Odluka ostaje na snazi do prestanka djelovanja sustava civilne zaštite u protuepidemijskim mjerama i aktivnostima protiv koronavirusa (COVID-19).

KLASA/CCLASSE: 810-01/19-01/21
URBROJ/NUMPROT: 2171-01-01/1-20-8
Rovinj-Rovigno, 16. travnja 2020.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Valerio Drandić, v.r.

Atti del Consiglio municipale

Ai sensi dell'articolo 18 comma 4 della Legge sul sistema di protezione civile ("Gazzetta ufficiale", nn. 82/15, 118/18 e 31/20) e l'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18. e 5/18.), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno 16 aprile 2020, ha emanato la

DELIBERA**sulla fondazione, l'organizzazione e l'ambito di lavoro della Coordinazione congiunta dei Comandi della protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno, del Comune di Bale-Valle, del Comune di Canfanaro e del Comune di Gimino****I**

Viene fondata la Coordinazione congiunta dei Comandi della protezione civile, la quale comprende l'attuale Comando della protezione civile della Città di Rovinj-Rovigno, del Comune di Bale-Valle, del Comune di Canfanaro e del Comune di Gimino.

Le Unità di autogoverno locale di cui al comma 1 del presente punto sono spazialmente integrate in un'unica entità ed appartengono alla stessa area geografica, inoltre condividono rischi comuni, pertanto è necessaria l'istituzione di una Coordinazione congiunta dei Comandi della protezione civile al fine di attuare lavori ed attività coordinati.

II

Le Unità di autogoverno locale di cui al punto I della presente Delibera coordinano congiuntamente i lavori e le attività del sistema della protezione civile in merito alle misure e alle attività anti-epidemiche contro il coronavirus (COVID-19).

III

La Coordinazione dei Comandi della protezione civile è composta dai comandanti e dai vicecomandanti degli attuali Comandi della protezione civile.

IV

Le misure di protezione civile che si riferiscono ai cittadini sul territorio dell'ambito dell'attività della Coordinazione si applicano in modo univoco a tutti i cittadini, compresa la possibilità di libera circolazione, entro i confini dei territori della Coordinazione, senza la necessità di rilasciare alcun lasciapassare.

V

Con la presente delibera si conferma l'Accordo sul coordinamento congiunto dei lavori e delle attività della protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno e del Comune di Bale-Valle, del Comune di Canfanaro e del Comune di Gimino, Klasa/Classe: 810-01/19-01/21 del 6 aprile 2020, il quale si trova nell'allegato della presente Delibera e rappresenta parte integrante della stessa.

VI

La presente Delibera entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

La presente Delibera resta in vigore fino alla cessazione dell'attività del sistema della protezione civile in merito alle misure e alle attività anti-epidemiche contro il coronavirus (COVID-19).

KLASA/CLASSE: 810-01/19-01/21
URBROJ/NUMPROT: 2171-01-01/1-20-8
Rovinj-Rovigno, 16 aprile 2020

Il Presidente del
Consiglio municipale
Valerio Drandić, m.p.

Akti Gradonačelnika

Na temelju odredbe članka 68. Statuta Grada Rovinja-Rovigno („Službeni glasnik Grada Rovinja - Rovigno“ broj 3/18 i 5/18), nakon provedenog postupka savjetovanja sa sindikalnim povjerenikom dana 14. travnja 2020. godine, Gradonačelnik Grada Rovinja - Rovigno, donio je

O D L U K U
O IZMJENI I DOPUNI ODLUKE O PLAĆAMA I DRUGIM PRIMANJIMA ZAPOSLENIH U TIJELIMA
GRADSKE UPRAVE GRADA ROVINJA - ROVIGNO

Članak 1.

U Odluci o plaćama i drugim primanjima zaposlenih u tijelima grada Rovinja – Rovigno («Službeni glasnik Grada Rovinja – Rovigno“ 7/08, 1/09, 7/10, 11/16, 6/18 i 10/18; dalje u tekstu: Odluka o plaćama) u članku 9. stavak 1. i 2. mijenjaju se i sada glase:

„Zaposlenik ima pravo na stalni dodatak na plaću na ime naknade za prehranu.

Dodatak se utvrđuje u fiksnom mjesečnom neto iznosu kao paušalna naknada u skladu s odredbama Pravilnika o porezu na dohodak, a obračunava se srazmjerno ostvarenom fondu sati u odnosu na redoviti mjesečni fond sati.“

Članak 2.

Utvrđuje se da je zbog proglašenja epidemije koronavirusa uzrokovane virusom SARS-CoV-2 (COVID-19) u Republici Hrvatskoj i poduzetih mjera za sprječavanje širenja zaraze koronavirusa donesenih od strane nacionalnog Stožera civilne zaštite došlo do izvanrednih okolnosti koje su dovele do krize u gospodarskom sektoru, a koje se krizno stanje direktno reflektira i na funkcioniranje upravnih tijela Grada Rovinja - Rovigno, u ovom slučaju poslodavca službenika i namještenika Grad Rovinj – Rovigno.

Kako nije moguće predvidjeti daljnji razvoj zdravstvenih i gospodarskih okolnosti uvjetovanih epidemijom koronavirusa (COVID-19), Grad Rovinj - Rovigno i Sindikat državnih i lokalnih službenika i namještenika RH - Sindikalna podružnica grada Rovinja proveli su postupak sindikalnog pregovaranja vezano za primjenu i reguliranje prava službenika i namještenika Grada Rovinja – Rovigno ugovoreni Odlukom o plaćama za vrijeme trajanja epidemije koronavirusa (COVID-19), a sve u cilju što većeg očuvanja ugovoreni prava službenika i namještenika Grada Rovinja – Rovigno.

Članak 3.

Slijedom utvrđenja iz članka 2. ove Odluke, za vrijeme trajanja izvanrednih okolnosti izazvanih epidemijom koronavirusa (COVID-19) privremeno se obustavlja, odnosno odgađa isplata slijedećih ugovoreni dodataka na plaće (materijalni prava) zaposlenika:

- isplata prigodni godišnji nagrada - regresa za godišnji odmor za 2020. godinu (članak 16. Odluke o plaćama)
- isplata jubilarni nagrada za navršene godine radnoga staža – (članak 19. Odluke o plaćama)

Članak 4.

Službenicima i namještenicima ima se izvršiti povrat neisplaćeni materijalni prava na ime jubilarni nagrada i regresa za godišnji odmor u trenutku kada se u proračunu Grada Rovinja – Rovigno stvore uvjeti za isplatu istih ovisno o gospodarskim okolnostima i financijskim mogućnostima proračuna Grada Rovinja – Rovigno.

Članak 5.

Ova Odluka o stupa na snagu prvoga dana od dana objave u „Službenom glasniku“ grada Rovinja - Rovigno i primjenjuje se od dana 01. travnja 2020.g.

KLASA/CLASSE: 120-02/20-01/4
URBROJ/NUMPROT: 2171/01-02-20-1
Rovinj – Rovigno, 15. travnja 2020.dr.sc.

Gradonačelnik
Marko Paliaga, dipl.oec.,v.r.

Atti del Sindaco

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18 e 5/18), dopo la consultazione avuta con il rappresentante sindacale il 14 aprile 2020, il Sindaco della Città di Rovinj-Rovigno ha emanato la

D E L I B E R A
DI MODIFICA E INTEGRAZIONE ALLA DELIBERA SUGLI STIPENDI E ALTRE RETRIBUZIONI DEI
DIPENDENTI NEGLI ORGANISMI DELL'AMMINISTRAZIONE MUNICIPALE
DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Articolo 1

Nella Delibera sugli stipendi e altre retribuzioni dei dipendenti negli organismi della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 7/08, 1/09, 7/10, 11/16, 6/18 e 10/18; di seguito nel testo: Delibera sugli stipendi) i commi 1 e 2 dell'articolo 9 cambiano e diventano del seguente tenore:

"Il dipendente ha diritto ad un'aggiunta fissa allo stipendio a titolo di pasto. L'aggiunta viene stabilita nell'importo fisso mensile al netto come importo forfetario in conformità alle disposizioni del Regolamento sull'imposta sul reddito, e viene calcolata proporzionalmente al fondo ore realizzato rispetto al fondo ore mensile regolare."

Articolo 2

Si constata che a causa della comparsa dell'epidemia da coronavirus causata dal virus SARS-CoV-2 (COVID-19) nella Repubblica di Croazia e delle misure per impedire il propagarsi del contagio da coronavirus emanate dal Comando nazionale della protezione civile, si sono manifestate situazioni straordinarie che hanno messo in crisi il settore economico; situazioni di crisi che si riflettono direttamente anche sul funzionamento degli organismi amministrativi della Città di Rovinj-Rovigno, in questo caso del datore di lavoro degli impiegati e dei dipendenti della Città di Rovinj-Rovigno.

Considerato che non è possibile prevedere il successivo sviluppo della situazione sanitaria ed economica venutasi a creare a causa dell'epidemia da coronavirus (COVID-19), la Città di Rovinj-Rovigno e il Sindacato degli impiegati e dei dipendenti statali e locali della Repubblica di Croazia – Sezione sindacale della Città di Rovigno hanno avuto dei colloqui in merito all'applicazione e alla regolazione dei diritti degli impiegati e dei dipendenti della Città di Rovinj-Rovigno concordati con la Delibera sugli stipendi nel corso della durata dell'epidemia da coronavirus (COVID-19), il tutto al fine di salvaguardare al massimo i diritti spettanti agli impiegati e ai dipendenti della Città di Rovinj-Rovigno.

Articolo 3

In seguito a quanto stabilito nell'articolo 2 della presente Delibera, nel corso della durata della situazione straordinaria venutasi a creare a causa dell'epidemia da coronavirus (COVID-19) viene sospeso temporaneamente, ovvero viene rinviato il versamento delle seguenti aggiunte allo stipendio (diritti materiali) dei dipendenti:

- il versamento dei supplementi per la fruizione delle ferie per il 2020 (articolo 16 della Delibera sugli stipendi),
- il versamento dei premi di anzianità di servizio (articolo 19 della Delibera sugli stipendi).

Articolo 4

I diritti materiali non versati a titolo di premi di anzianità di servizio e di supplementi per la fruizione delle ferie verranno restituiti agli impiegati e ai dipendenti nel momento in cui nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno si creeranno le condizioni per farlo, dipendentemente dalla situazione economica e dalle possibilità finanziarie del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.

Articolo 5

La presente Delibera entrerà in vigore il giorno successivo alla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" e verrà applicata a partire dal 01° aprile 2020.

KLASA/CLASSE: 120-02/20-01/4
URBROJ/NUMPROT: 2171/01-02-20-1
Rovinj – Rovigno, 15 aprile 2020

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Temeljem odredbe članka 2. stavak 2. Odluke o plaćama i drugim primanjima zaposlenih u tijelima gradske uprave Grada Rovinja - Rovigno („Službeni glasnik Grada Rovinja – Rovigno“ br. 7/08, 1/09, 7/10, 11/16, 6/18 i 10/18), a slijedom izvanrednih okolnosti nastalih proglašenjem epidemije koronavirusa uzrokovane virusom SARS-CoV-2 (COVID-19), nakon provedenog savjetovanja sa sindikatom od dana 14. travnja 2020.g., donosim

O D L U K U

O PRIVREMENOM UTVRĐIVANJU OSNOVICE ZA OBRAČUN PLAĆE

Članak 1.

Osnovica za obračun plaća zaposlenih u upravnim tijelima gradske uprave i ustanovama u vlasništvu Grada Rovinja – Rovigno za mjesec travanj 2020. godine privremeno se utvrđuje u visini iznosa od 2.300,00 kn bruto.

Članak 2.

Zaposlenicima kojima bi utvrđivanjem osnovice za obračun plaće iz članka 1. ove Odluke iznos za isplatu plaće bio ispod zakonom propisane minimalne plaće za 2020. godinu, isplatiti će se minimalna plaća propisana Uredbom o visini minimalne plaće („Narodne novine“ br. 109/2019).

Članak 3.

Stupanjem na snagu ove Odluke privremeno se obustavlja od primjene Odluka KLASA: 120-02/18-01/02, URBROJ: 2171-01-11-1-1 od dana 02. siječnja 2018. godine kojom je utvrđena osnovica za obračun plaće zaposlenima u upravnim tijelima gradske uprave i ustanovama u vlasništvu Grada Rovinja - Rovigno.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu dan nakon objave u „Službenom glasniku Grada Rovinja – Rovigno, a primjenjuje se za obračun plaće za mjesec travanj 2020. godine.“

KLASA/CLASSE: 120-02/20-01/7
URBROJ/NUMPROT: 2171/01-02-20-3
Rovinj - Rovigno, 15. travnja 2020.

Gradonačelnik
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec.,v.r.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 2 comma 2 della Delibera sugli stipendi e altre retribuzioni dei dipendenti negli organismi dell'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 7/08, 1/09, 7/10, 11/16, 6/18 e 10/18), e vista la situazione straordinaria venutasi a creare in seguito all'epidemia da coronavirus causata dal virus SARS-CoV-2 (COVID-19), dopo la consultazione avuta con i sindacati il 14 aprile 2020, emanano la seguente

D E L I B E R A
SULLA DETERMINAZIONE TEMPORANEA DELLA BASE DI CALCOLO DEGLI STIPENDI

Articolo 1

La base di calcolo degli stipendi per i dipendenti negli organismi dell'amministrazione municipale e nelle istituzioni di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno per il mese di aprile 2020 viene determinata nell'ammontare di 2.300,00 kune al lordo.

Articolo 2

Ai dipendenti ai quali con la determinazione della base di calcolo come da articolo 1 della presente Delibera l'importo per il versamento dello stipendio risulterebbe al di sotto dello stipendio minimo prescritto dalla legge per il 2020, verrà versato lo stipendio minimo prescritto dalla Direttiva sull'ammontare dello stipendio minimo ("Gazzetta ufficiale", n. 109/2019).

Articolo 3

Con l'entrata in vigore della presente Delibera viene temporaneamente sospesa l'applicazione della Delibera CLASSE: 120-02/18-01/02, NUMPROT: 2171-01-11-1-1 del 02 gennaio 2018 mediante la quale è stata determinata la base di calcolo degli stipendi dei dipendenti negli organismi dell'amministrazione municipale e nelle istituzioni di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno.

Articolo 4

La presente Delibera entrerà in vigore il giorno successivo alla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", e verrà applicata per il calcolo dello stipendio per il mese di aprile 2020.

KLASA-CLASSE: 120-02/20-01/7
URBROJ/NUMPROT: 2171/01-02-20-3
U Rovinju-Rovigno, 15 aprile 2020

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Dodaci – Allegati

Temeljem članka 18. Zakona o sustavu civilne zaštite („Narodne novine“ br. 82/15, 118/18 i 31/20), jedinice lokalne samouprave prostorno povezane u jedinstvenu cjelinu koje pripadaju istom geografskom području te dijele zajedničke rizike, GRAD ROVINJ ROVIGNO kojeg zastupa Gradonačelnik Marko Paliaga, Općine Bale Valle koju zastupa Načelnik Edi Pastrovicchio, Općine Kanfanar koju zastupa Načelnik Sandro Jurman i Općine Žminj Načelnik Željko Plavičić (u daljnjem tekstu Gradovi i Općine)

sklapaju dana 06. travnja 2020. godine slijedeći

SPORAZUM

o zajedničkom koordiniranju poslova i aktivnosti djelovanja civilne zaštite na području gradova Rovinj - Rovigno, Bale - Valle, Kanfanar i Žminj

I.

Potpisnici Sporazuma Gradovi i Općine, zajednički koordiniraju poslove i aktivnosti djelovanja sustava civilne zaštite u protuepidemijskim mjerama i aktivnostima protiv koronavirusa (COVID – 19)

II.

Gradovi i Općine, za provedbu poslova i aktivnosti, i koordinirano djelovanje, osnivaju Koordinaciju Stožera civilne zaštite, koja objedinjava postojeće Stožere civilne zaštite gradova i općina na tom području djelovanja.

III.

Koordinaciju Stožera civilne zaštite sačinjavaju načelnici i zamjenici načelnika postojećih Stožera civilne zaštite na području djelovanja.

IV.

Mjere civilne zaštite koje se odnose na građane na području djelovanja Koordinacije odnose se jedinstveno na sve građane, uključivši i mogućnost slobodnog kretanja, unutar granica područja Koordinacije, bez izdavanja propusnica.

GRAD ROVINJ ROVIGNO

Gradonačelnik
Marko Paliaga

OPĆINA BALE VALLE

Načelnik
Edi Pastrovicchio

OPĆINA KANFANAR

Načelnik
Jurman Sandro



OPĆINA ŽMINJ

Načelnik
Plavčić Željko




Klas: 810-01/19-01/21

UR broj 2171 - 01 - 02/1-20-4